

BẢN THÔNG TIN HƯỚNG DẪN VỀ VẮC-XIN

Vắc-xin Cúm (Flu) (Bất Hoạt hoặc Tái Tổ Hợp): Những điều bạn cần biết

Many Vaccine Information Statements are available in Vietnamese and other languages. See www.immunize.org/vis

Nhiều Bản Thông Tin Hướng Dẫn Về Vắc-xin có sẵn bằng tiếng Việt và các ngôn ngữ khác. Hãy xem ở www.immunize.org/vis

1 Tại sao nên chủng ngừa?

Vắc-xin cúm có thể phòng ngừa cúm (cảm cúm).

Cúm là một bệnh truyền nhiễm lây lan khắp Hoa Kỳ, thường từ tháng 10 đến tháng 5 hàng năm. Ai cũng có thể nhiễm cúm, nhưng bệnh cúm nguy hiểm hơn đối với một số người. Trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ, người từ 65 tuổi trở lên, phụ nữ mang thai và những người có một số bệnh trạng nhất định hoặc hệ miễn dịch suy yếu có nguy cơ gặp biến chứng do cúm cao hơn.

Viêm phổi, viêm phế quản, viêm xoang và viêm tai là các ví dụ về biến chứng liên quan đến cúm. Nếu bạn có một bệnh trạng, chẳng hạn như bệnh tim, ung thư hoặc đái tháo đường, cúm có thể trở nên nặng hơn.

Cúm có thể gây sốt và ớn lạnh, đau họng, đau nhức cơ, mệt mỏi, ho, đau đầu và chảy nước mũi hoặc nghẹt mũi. Một số người có thể bị ói hoặc tiêu chảy, mặc dù điều này thường phổ biến ở trẻ em hơn người lớn.

Mỗi năm có hàng nghìn người tại Hoa Kỳ chết vì cúm, và số người phải nhập viện còn cao hơn.

Vắc-xin cúm ngăn ngừa hàng triệu ca bệnh và lần khám bác sĩ liên quan đến cúm mỗi năm.

2 Vắc-xin cúm

CDC khuyến cáo tất cả mọi người từ 6 tháng tuổi trở lên cần được tiêm vắc-xin vào mỗi mùa cúm. **Trẻ em từ 6 tháng đến 8 tuổi** có thể cần 2 liều trong cùng một mùa cúm. **Tất cả những người khác** chỉ cần 1 liều mỗi mùa cúm.

Sẽ mất khoảng 2 tuần sau khi tiêm vắc-xin để cơ thể hình thành cơ chế bảo vệ.

Có rất nhiều chủng vi-rút cúm và chúng luôn luôn biến đổi. Mỗi năm, một loại vắc-xin cúm mới được tạo ra để bảo vệ chống lại ba hoặc bốn chủng vi-rút có khả năng cao sẽ gây bệnh trong mùa cúm sắp đến. Ngay cả khi vắc-xin không đúng hoàn toàn với chủng loại vi-rút gây bệnh, nó vẫn cung cấp một mức độ bảo vệ nhất định.

Vắc-xin cúm **không** gây bệnh cúm.

Có thể cho dùng vắc-xin cúm đồng thời với các vắc-xin khác.

3 Nói với nhân viên y tế

Hãy cho nhà cung cấp vắc-xin biết nếu người được tiêm vắc-xin:

- Đã từng có **phản ứng dị ứng sau khi tiêm một liều vắc-xin cúm trước đó**, hoặc có bất kỳ **dị ứng nào nặng, đe dọa tính mạng**.
- Đã từng gặp phải **Hội Chứng Guillain Barré** (còn gọi là GBS).

Trong một số trường hợp, nhân viên y tế có thể quyết định hoãn việc tiêm vắc-xin cúm đến lần khám tiếp theo.

Những người bị bệnh nhẹ, như cảm lạnh, có thể dùng vắc-xin được. Những người bị bệnh vừa hoặc nặng thông thường cần đợi cho tới khi bình phục trước khi được chích ngừa vắc-xin cúm.

Nhân viên y tế có thể cung cấp cho bạn thêm thông tin.

4 Nguy cơ phản ứng với vắc-xin

- Sau khi tiêm vắc-xin, bạn có thể bị đau, đỏ và sưng ở chỗ tiêm, bạn cũng có thể bị sốt, đau nhức cơ và nhức đầu.
- Có nguy cơ rất nhỏ gặp phải Hội Chứng Guillain-Barré (GBS) sau khi tiêm vắc-xin cúm bất hoạt (mũi cúm).

Trẻ nhỏ được tiêm mũi cúm cùng lúc với vắc-xin phế cầu khuẩn (PCV13), và/hoặc vắc-xin DTaP có thể có khả năng bị co giật do sốt cao hơn. Hãy cho nhân viên y tế biết nếu trẻ chuẩn bị tiêm vắc-xin cúm đã từng bị co giật.

Có người đôi khi ngất xỉu sau khi thực hiện các thủ thuật y khoa, bao gồm cả tiêm chủng. Hãy cho nhân viên y tế biết nếu bạn cảm thấy chóng mặt hoặc thay đổi thị lực hoặc ù tai.

Giống như bất kỳ loại thuốc nào, có một nguy cơ rất nhỏ là vắc-xin có thể gây ra phản ứng dị ứng nặng, các thương tổn nghiêm trọng khác hoặc tử vong.

5 Nếu xảy ra vấn đề nghiêm trọng thì sao?

Phản ứng dị ứng có thể xảy ra sau khi người được tiêm chủng rời khỏi phòng khám. Nếu bạn thấy các dấu hiệu của phản ứng dị ứng nặng (phát ban, sưng mặt và họng, khó thở, tim đập nhanh, chóng mặt hoặc suy yếu), hãy gọi **9-1-1** và đưa bệnh nhân đến bệnh viện gần nhất.

Nếu có các dấu hiệu khác khiến bạn lo ngại, hãy gọi cho nhân viên y tế.

Phản ứng bất lợi cần được báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Biến cố Bất lợi của Vắc-xin (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Thông thường, nhân viên y tế thường sẽ lưu hồ sơ báo cáo này hoặc bạn có thể tự lưu. Truy cập trang web của VAERS www.vaers.hhs.gov hoặc gọi số **1-800-822-7967**. *VAERS chỉ dành cho mục đích báo cáo các phản ứng, và nhân viên VAERS không tư vấn về sức khỏe.*

6 Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn quốc

Chương trình Đền bù Thương tổn do Vắc-xin Toàn Quốc (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) là một chương trình của liên bang được thiết lập nhằm bồi hoàn cho những người có thể bị thương tổn do một số loại vắc-xin nhất định gây ra. Truy cập vào trang web của VICP www.hrsa.gov/vaccinecompensation hoặc gọi số **1-800-338-2382** để tìm hiểu về chương trình và cách nộp đơn yêu cầu. Có giới hạn về thời gian nộp đơn yêu cầu bồi thường.

7 Tôi có thể tìm hiểu thêm bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhân viên y tế.
- Gọi cho sở y tế tại địa phương hoặc tiểu bang của bạn.
- Liên hệ với Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Gọi **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** hoặc
 - Vào trang web của CDC www.cdc.gov/flu

Vaccine Information Statement (Interim)
**Inactivated Influenza
Vaccine** Vietnamese



Office use only

8/15/2019 | 42 U.S.C. § 300aa-26